GÜNLÜK HAYATIMIZDA ARAPÇA 3

العربية في حياتنا اليوميّة ٣





إشارات المُرور

الأب: صَباحُ الخَيْر يا بُنَيَّ.

الابن: صَباحُ النُّور يا أبي.

الأب: ماذا سَتَفْعَلُ اليَوم بَعْد المَدْرسة؟

الابن: سَنذهَبُ مع مُدَرِّسِنا إلى حديقةِ المَدينَة.

الأب: هَلْ ستَذهَبُونَ مَشْيًا عَلى الأَقْدام؟

الابن: نَعَم يا أبي.

الأب: اِنْتَبِهْ في الطّريق. هَل تَعْرِفُ إشارَاتِ المُرُور؟

الابن: نعم. عِنْدَ الضَّوْءِ الأحمر يَجِبُ أنْ نَقِف.
و عِنْدَ الضَّوءِ الأصْفَر نَسْتَعِدُّ للتَّحَرُّك و عِندَ الضَّوْءِ الأخْضَر نَمُرُّ.

الأب: أَحْسَنْتَ. قِفْ عِنْدَ الضَّوءِ الأحْمر و انْتَبِهْ في الشَّوارِعِ و اسْمَعْ كَلامَ المُدَرِّس جَيِّداً.

الابن: لا تَقْلَقْ يا أَبي.

Trafik İşaretleri

Baba: Günaydın oğlum.

Oğul: Günaydın baba.

Baba: Bugün okuldan sonra ne yapacaksın?

Oğul: Öğretmenimizle birlikte şehir parkına gideceğiz.

Baba: Yürüyerek mi gideceksiniz?

Oğul: Evet baba.

Baba: Yolda dikkatli ol. Trafik işaretlerini biliyor musun?

Oğul: Evet kırmızı ışıkta durmamız gerekir, sarı ışıkta hazırlanırız ve yeşil ışıkta geçeriz.

Baba: Aferin, kırmızı ışıkta dur, caddelerde dikkat et ve öğretmeninin sözünü iyi dinle.

Oğul: Endişelenme babacığım.



dikkat

يَجِبُ أنْ .... ifadesi muzârî fiilin başına getirilerek "…. –mesi, -ması gerekir" anlamında kullanılır.
يَجِبُ أنْ يَقِفَ ifadesi "durması gerekir", يَجِبُ أنْ أَقِفَ "durmam gerekir" şeklinde Türkçeye çevrilebilir.





Otopark

Trafik Polisi: İyi akşamlar.
Kadın: İyi akşamlar.
Trafik Polisi: Burada park etmek yasak hanımefendi.
Kadın: O halde nerede park edeceğim?
Trafik Polisi: Buraya park ederseniz size ceza yazmak zorunda kalırım.
Kadın: Fakat tren istasyonundan bir yolcu karşılayacağım. Burada çok durmayacağım.
Trafik Polisi: Caddenin sağına dönebilirsiniz. Orada otopark var.
Kadın: Teşekkür ederim. İyi çalışmalar.

مَوْقِف السَّيّارات

شُرطيُّ المرور: مَساءُ الخَير.
المرأة: مَساءُ النّور.
شُرطيُّ المرور: ممنُوعُ الوُقوف هُنا يا سَيِّدتي.
المرأة: أَيْنَ سأقِفُ إذَنْ؟
شُرطيُّ المرور: لو تَقِفينَ هُنا يجِبُ أنْ أَكْتُبَ عَليْكِ غَرامَة.
المرأة: لكن سَآخُذُ مُسافِراً مِن محَطَّة القِطارِ و لَنْ أقِفَ هُنا طويلا.
شُرطيُّ المرور: يُمكِنُكِ أَنْ تَرْجِعي إلى يَمينِ الشارِعِ. فهُناك موقفٌ للسيَّارات.
المرأة: شُكرًا. الله يُعْطِيكَ العافِيَة.



dikkat

Muzâri fiilin başına gelen لَنْ edatı fiilin anlamını olumsuz geleceğe çevirirken fiilin sonunu da nasb eder:

Bahçede oturmayacağım. لَنْ أَجْلِسَ في الحَديقة.



dikkat

! Her ne kadar مَمْنُوعُ الوُقُوف ifadesi bir isim cümlesi olarak kabul edilip مَمْنُوعُ kelimesi öne geçmiş haber ve الوُقُوفُ kelimesi sona bırakılmış mubteda olarak irâb edilse de günlük hayattaki dilde bu ifade galat-ı meşhur olarak memnû'u'l-vukûf biçiminde söylenir.

! Allah afiyet versin anlamına gelen "الله يُعْطيكَ العافِيَة" ifadesini Türkçeye Allah kolaylık versin, iyi çalışmalar şeklinde çevirebiliriz.

Öğrenme Çıktısı



1 Misâl fiilleri ve "…-mesi, …-ması gerekir" anlamına gelen "...يَجِبُ أَنْ" kalıbını cümle içinde kullanarak gereklilik kipini tanıma, trafik işaretlerinden ve bazı trafik kurallarından bahsedebilme

Araştır/ Karşılaştır 1

Trafik işaretlerinin Arapça karşılıklarını araştırınız.

İlişkilendir/ Karşılaştır

Verilen diyaloglarda bulunan trafikle ilgili kavramları inceleyiniz. Anlam olarak Türkçeleriyle karşılaştırınız.

Anlat/ Paylaş

Arkadaşlarınızla birlikte bu iki diyaloğu Arapça olarak canlandırmaya çalışınız.